



CONTRATO N° 33/2022.-

NOSOTROS: JOSÉ ARTURO MARTÍNEZ DÍAZ, mayor de edad, Licenciado en Administración de Empresas, del domicilio de

con Documento Único de Identidad número

, actuando en calidad de Director Presidente en Funciones y Representante Legal de la CAJA MUTUAL DE LOS EMPLEADOS DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN, de conformidad al acuerdo SEIS punto DOS del Acta número SETENTA Y OCHO de la sesión Ordinaria celebrada por el Consejo Directivo, a las ocho horas y treinta minutos del día veinticinco de junio del año dos mil veintiuno, por medio del cual el Consejo Directivo me designó como Presidente en Funciones de la Caja Mutual de los Empleados del Ministerio de Educación, Institución Autónoma de Derecho Público, de este domicilio, creada por Decreto Legislativo Número CUATROCIENTOS NOVENTA Y OCHO, publicado en el Diario Oficial Número CIENTO VEINTISÉIS, Tomo TRESCIENTOS SIETE, de fecha veintiocho de mayo de mil novecientos noventa, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce guion ciento setenta mil quinientos noventa guion ciento cuatro guion cuatro, que en lo sucesivo se denominará LA CAJA, por una parte y por otra, RUEI YU TAI, mayor de edad, comerciante, de nacionalidad China, Taiwán, del

, con Carné de Residencia de la República de El Salvador número , y con Número de Identificación Tributaria

, actuando mi calidad de Administrador Único Propietario de la Sociedad CARTEC TEAM, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse CARTEC TEAM, S.A. DE C.V., del domicilio de San Salvador, Departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria

, y con Número de Registro de Contribuyente del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios

, en adelante se denominará "LA SOCIEDAD

CONTRATISTA", convenimos en celebrar el presente contrato de "SUMINISTRO DEL SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO 2022 PARA LOS VEHÍCULOS PROPIEDAD DE LA CAJA MUTUAL DE LOS EMPLEADOS DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN", para el Item Uno, relativo a: Clase Pick-Up, Marca MAZDA, Modelo BT-50, Placas N-7849, año 2015; que estará sujeto a las cláusulas siguientes:

**CLÁUSULA PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO:** El objeto del presente contrato es suministrar el servicio de tres (3) mantenimientos preventivos para el año 2022, para el vehículo propiedad de La Caja, ÍTEM 1. Clase: PICK-UP, AÑO 2015, Marca: MAZDA, Modelo: BT-50, Tipo: cabina doble, Tracción: 4x4, Placas: N-7849, Tipo de combustible: Diésel; realizando las actividades definidas en los Términos de Referencia objeto de este instrumento, identificadas en el romano II. Especificaciones Técnicas de dicho documento y en la oferta presentada por La Sociedad Contratista, donde se detallan las condiciones del servicio en cuanto a la periodicidad, rutinas de mantenimiento y cambio de piezas, entre otras, así como la presentación de un diagnóstico de posibles correctivos a realizar a futuro, al final de cada servicio, por desgaste de piezas o finalización de vida útil, el cual no tendrá ningún costo para La Caja.

**CLÁUSULA SEGUNDA: PLAZO DEL CONTRATO:** La Sociedad Contratista, se obliga a proporcionar los suministros objeto de este Contrato, a partir del siguiente día de la entrega del contrato formalizado, finalizando el treinta y uno de diciembre del año dos mil veintidós.

**CLÁUSULA TERCERA: PRECIO Y FORMA DE PAGO:** Por los servicios objeto del presente Contrato, La Caja pagará a La Sociedad Contratista, únicamente los servicios proporcionados, de acuerdo a los mantenimientos preventivos, de conformidad a los Términos de Referencia, hasta un monto máximo anual de NOVECIENTOS SETENTA Y CUATRO DÓLARES CON NOVENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (USD\$974.90), precio que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, de conformidad a su oferta económica presentada en fecha veinticuatro de mayo del año dos mil veintidós. Los mantenimientos se realizarán conforme a lo establecido en las Especificaciones Técnicas de los Términos de Referencia, en coordinación con el

administrador de contrato. La Caja gestionará el pago de conformidad a las actividades realizadas, con la presentación de la factura de consumidor final a nombre de LA CAJA MUTUAL DE LOS EMPLEADOS DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN y acta de recepción firmadas de haber recibido a satisfacción el suministro, para lo cual se entregará quedan para pago a ocho días calendario.

**CLÁUSULA CUARTA: MANTENIMIENTOS: PREVENTIVOS:** La Sociedad Contratista se compromete a realizar el servicio de tres (3) mantenimientos requeridos, según la periodicidad establecida en los Términos de Referencia, de tal forma que se garantice un funcionamiento óptimo y continuo de los mismos. La ejecución de las actividades se encuentra detalladas en los Términos de Referencia del proceso, donde se definen las revisiones obligatorias según sea requerido por el vehículo, al finalizar los 5,000 kilómetros recorridos entre cada servicio, e incluyen la mano de obra, debiendo la Sociedad Contratista dar cumplimiento a todas las obligaciones emanadas de los Términos de Referencia.

**CLÁUSULA QUINTA: DISPONIBILIDAD PRESUPUESTARIA:** Para el pago del compromiso contraído en la cláusula tercera del presente instrumento, La Caja hace constar que existe suficiente disponibilidad de fondos, según constancia de fecha diecisiete de mayo del año dos mil veintidós, firmada por el licenciado Manuel de Jesús Navarro López, Jefe de Presupuesto y la Licda. Cecilia Beatriz Soriano Mendoza, Jefa UFI.

**CLÁUSULA SEXTA: GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO:** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente Contrato, La Sociedad Contratista deberá rendir a satisfacción de La Caja, dentro del plazo de diez días hábiles posteriores a la entrega del Contrato debidamente legalizado, una Fianza o Garantía de Cumplimiento de Contrato, a favor de la Caja Mutual de los Empleados del Ministerio de Educación, emitida por Compañías que estén debidamente autorizadas por la Superintendencia del Sistema Financiero, por un monto de NOVENTA Y SIETE DÓLARES CON CUARENTA Y NUEVE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (USD\$97.49), equivalente al diez por ciento (10%) del valor del Contrato. Dicha garantía tendrá una vigencia de TRESCIENTOS NOVENTA DÍAS (390) calendario, contados a

partir del día siguiente de la recepción de este instrumento. Ésta garantía deberá cubrir el fiel cumplimiento del presente Contrato. La garantía anteriormente descrita deberá ser presentada a la UACI, como un requisito para efectuar el primer pago. **CLÁUSULA SÉPTIMA: ADMINISTRADOR DEL CONTRATO:** Para efecto de darle seguimiento y cumplimiento a las condiciones pactadas en el Contrato, teniendo como atribuciones las establecidas en los artículos ochenta y dos Bis y ciento veintidós de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP); cuarenta y dos inciso tercero, setenta y cuatro, setenta y cinco, inciso segundo, setenta y siete, ochenta y ochenta y uno del RELACAP y en lo aplicable a lo establecido en el Manual de Procedimientos para el Ciclo de Gestión de Adquisiciones y Contrataciones de las Instituciones de la Administración Pública, La Caja nombra como administrador de contrato, al señor **Saul Ernesto Valencia Peñate**, Motorista. **CLÁUSULA OCTAVA: CESIÓN:** Queda expresamente prohibido a La Sociedad Contratista, traspasar o ceder a cualquier título, los derechos y obligaciones que emanan del presente Contrato. La transgresión de esta disposición, dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la garantía de cumplimiento de Contrato, sin perjuicio de los demás efectos legales que esto implica. **CLÁUSULA NOVENA: PLAZO DE RECLAMOS:** Durante la ejecución contractual, La Caja podrá efectuar reclamos por escrito a La Sociedad Contratista, relativos a los suministros objeto de este Contrato, durante el período de vigencia de la Garantía de Cumplimiento de Contrato, respecto a cualquier inconformidad sobre el servicio recibido; La Sociedad Contratista se compromete a resolver los reclamos respectivos, los que serán realizados por escrito, por el Administrador de Contrato designado; la atención debe realizarse de forma oportuna, caso contrario podrá iniciarse el procedimiento sancionatorio establecido en la LACAP. **CLÁUSULA DÉCIMA: INCUMPLIMIENTO:** En caso de mora en el cumplimiento por parte de La Sociedad Contratista, de las obligaciones emanadas del presente Contrato, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. La Sociedad Contratista, expresamente se somete a las sanciones que emanan de la ley o del presente Contrato, las que serán

impuestas por La Caja, a cuya competencia se somete a efectos de la imposición.

**CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA: MODIFICACIÓN:** De común acuerdo, el presente Contrato podrá ser modificado o ampliado en sus plazos, de conformidad a los artículos ochenta y tres "A" y "B" de la LACAP; en tal caso, La Caja emitirá la correspondiente resolución modificativa, formando parte integral del presente Contrato; correspondiendo a La Sociedad Contratista en caso de ser necesario, modificar o ampliar el plazo y monto de la Garantía de Cumplimiento de Contrato, según lo indique La Caja.

**CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA: CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR:** En situaciones de fuerza mayor o caso fortuito o de conformidad al artículo ochenta y seis de la LACAP, La Sociedad Contratista, podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones objeto del presente contrato, indicando la justificación y entrega de los documentos probatorios. En todo caso y aparte de la facultad de La Caja para otorgar tal prórroga, la misma se concederá por medio de resolución razonada y formará parte integrante del presente contrato, correspondiendo a La Sociedad Contratista en caso de ser necesario, modificar o ampliar el plazo y monto de la Garantía de Cumplimiento de Contrato, según lo indique La Caja.

**CLÁUSULA DÉCIMA TERCERA: PRÓRROGA:** Previo al vencimiento del plazo pactado, el presente Contrato podrá ser prorrogado de conformidad a lo establecido en el artículo ochenta y tres de la LACAP y setenta y cinco del RELACAP; en caso de prorrogarse, se deberá modificar el plazo y el monto de la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la que deberá ser presentada dentro de los ocho días hábiles siguientes, posteriores a la legalización de la resolución emitida por La Caja.

**CLÁUSULA DÉCIMA CUARTA: JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE:** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato, las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco y demás artículos de la LACAP y RELACAP. Así mismo señalamos como domicilio especial el de esta ciudad, a la competencia de cuyos tribunales se somete, renunciamos a efectuar reclamaciones por las vías que no sean las establecidas por este contrato o leyes del país.

**CLÁUSULA DÉCIMA**

QUINTA: SOLUCIÓN DE CONFLICTOS: Para resolver cualquier disputa o controversia que surja en cuanto a la interpretación o cumplimiento del presente Contrato, las partes se someten a lo establecido en el TÍTULO VIII "SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS" de la LACAP. CLÁUSULA DÉCIMA SEXTA: TERMINACIÓN BILATERAL: Las partes contratantes podrán, de conformidad al artículo noventa y cinco de la LACAP, acordar por mutuo acuerdo la extinción de las obligaciones contractuales, en cualquier momento, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable a La Sociedad Contratista y que por razones de interés público, hagan innecesario o inconveniente la vigencia del Contrato, sin más responsabilidad que la que corresponda a la ejecución de la porción del suministro realizado, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente. CLÁUSULA DÉCIMA SÉPTIMA: OTRAS CAUSALES DE EXTINCIÓN CONTRACTUAL: El presente Contrato se extinguirá por las siguientes causas: Por la caducidad, por mutuo acuerdo entre las partes contratantes, por revocación o por las demás causas que determine la ley o de forma contractual. CLÁUSULA DÉCIMA OCTAVA: INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO: De conformidad al artículo ochenta y cuatro incisos primero y segundo de la LACAP, La Caja se reserva la facultad de interpretar el presente Contrato, de conformidad a la Constitución de la República, a la LACAP y su Reglamento, demás legislación aplicable y a los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer, de forma directa o indirecta con el suministro objeto del presente instrumento; debiendo en tal caso, girar las instrucciones por escrito que al respecto considere conveniente. La Sociedad Contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte La Caja, las cuales serán comunicadas por medio de cualquier(a) Administrador(a) del Contrato nombrado por La Caja. En caso de haber dudas o contradicciones en la interpretación de los conceptos expresados entre el presente Contrato y las instrucciones a La Sociedad Contratista o documentos anexos, que forman parte de este Contrato, prevalecerán los conceptos expresados en el Contrato. CLÁUSULA DECIMA

**NOVENA: NOTIFICACIONES:** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este Contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito, a cualquiera de los medios señalados para recibir notificaciones y para cuyos efectos las partes señalan los siguientes: Para La Caja: Oficina Central de La Caja: Con el señor **Saul Ernesto Valencia Peñate**, Motorista, en Boulevard Doctor Héctor Silva, Calle Guadalupe Número ciento cincuenta y seis, Colonia Médica, Ciudad y Departamento de San Salvador, correo electrónico saul\_valencia@cajamed.gob.sv, o al teléfono 7615-9742. Para La Sociedad Contratista: con **Sugey Yang**, en Boulevard Constitución, Número diecinueve, Sa Salvador, departamento de San Salvador, teléfonos: 2262-0669, 2262-2222 y 6430-3064, correos electrónicos cartecteam@gmail.com, cartecteamsa.cv@gmail.com. **CLÁUSULA VIGÉSIMA: CLÁUSULA ESPECIAL:** Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento al instructivo UNAC Número cero dos guión dos mil quince, Normas para la Incorporación de Criterios Sostenibles de Responsabilidad Social para la Prevención y Erradicación del Trabajo Infantil en las Compras Públicas, La Contratista acepta que La Caja inicie el proceso sancionatorio que dispone el artículo ciento sesenta de la LACAP, para determinar el cometimiento o no, durante la ejecución del contrato, de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo ciento cincuenta y ocho, romano "V", literal b) de la LACAP, que dispone " Invocar hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación". Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re-inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una fracción; o por el contrario, sí se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en éste último caso, deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **CLÁUSULA VIGÉSIMA PRIMERA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** Forman parte integral del presente Contrato los siguientes documentos: a) Copia certificada por notario del Testimonio de la Escritura Pública de Constitución de la

Sociedad CARTEC TEAM, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse CARTEC TEAM, S.A. DE C.V., ante los oficios del notario Oscar Armando Rubio Hernández, e inscrita en el Registro de Comercio bajo el número ciento veinticinco del libro dos mil quinientos setenta y dos del Registro de Sociedades, el seis de julio del año dos mil diez; b) Copia certificada por notario de la Credencial de Elección de Administrador Único Propietario y Suplente de la Sociedad Contratista, e inscrita en el Registro de Comercio al número veintiuno del Libro tres mil setecientos treinta y cuatro del Registro de Sociedades, el veintitrés de mayo del año dos mil diecisiete, en la cual consta que el cargo de Administrador Único Propietario recayó sobre el señor RUEI YU TAI; c) Copia debidamente certificada por notario del Carné de Residencia de la República de El Salvador y del Número de Identificación Tributaria del Administrador Único Propietario de la Sociedad Contratista; d) Copia debidamente certificada por notario del Número de Identificación Tributaria y del Número de Registro al Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios de La Sociedad Contratista; e) Copia certificada por notario de la constancia de renovación de Matrícula de Empresa, correspondiente al año dos mil veintiuno; f) Constancia de Solvencia Municipal de la Alcaldía Municipal de San Salvador, en original; g) Constancia de Solvencia de la Dirección General de Impuestos Internos, del Ministerio de Hacienda, en forma electrónica; h) Solvencia de la Administración de Cuentas por cobrar del Instituto Salvadoreño del Seguro Social, en forma electrónica; i) Constancia de la Unidad de Pensiones del Instituto Salvadoreño del Seguro Social, de no encontrarse registrado en la base de datos de empleadores, en forma electrónica; j) Solvencias de las AFP CRECER, CONFIA y del Instituto de Previsión Social de la Fuerza Armada, en forma electrónica; k) Términos de Referencia del "SUMINISTRO DEL SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO 2022 PARA LOS VEHÍCULOS PROPIEDAD DE LA CAJA MUTUAL DE LOS EMPLEADOS DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN", para el Item Uno; l) Oferta Técnica y Económica de La Sociedad Contratista de fecha veinticuatro de mayo del año dos mil veintidós.- SE HACE CONSTAR: Que el presente Contrato se



celebra en virtud del acuerdo CINCO PUNTO B PUNTO DOS, DEL ACTA NÚMERO CIENTO VEINTICUATRO de la sesión ordinaria, celebrada por el Consejo Directivo de La Caja, a las ocho horas y treinta minutos del veinte de mayo del año dos mil veintidós, por medio del cual acuerdan aprobar las competencias para procesos por Libre Gestión, y autorizan al Presidente en Funciones, licenciado José Arturo Martínez Díaz, a otorgar el presente instrumento. Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato por convenir así a nuestros intereses, ratificamos su contenido. EN FE DE LO CUAL firmamos el presente contrato en la ciudad de San Salvador, a los veintidós días del mes de junio del año dos mil veintidós.-



Handwritten signature: 戴卓銘



En la ciudad de San Salvador, a las diez horas con treinta minutos del día veintidós de junio del año dos mil veintidós. Ante mí, FRANCISCO ALFONSO OLMEDO TORRES, Notario de este domicilio, comparecen por una parte, el licenciado JOSÉ ARTURO MARTÍNEZ DÍAZ, quien firma \_\_\_\_\_, de cincuenta años de edad, Licenciado en Administración de Empresas, del domicilio de \_\_\_\_\_ Salvador, persona de mi conocimiento, portador de su Documento Único de Identidad número \_\_\_\_\_, quien actúa en su calidad de Presidente en Funciones y Representante Legal de la CAJA MUTUAL DE LOS EMPLEADOS DEL MINISTERIO DE EDUCACION, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce guion ciento setenta mil quinientos

noventa guion ciento cuatro guion cuatro Institución Autónoma de Derecho Público, de este domicilio, en adelante denominada "LA CAJA"; cuya personería jurídica más adelante relacionaré y por otra, RUEI YU TAI, quien firma: \_\_\_\_\_, de cuarenta y siete años de edad, comerciante, de nacionalidad China, Taiwán, del domicilio de \_\_\_\_\_, a quien no conozco pero la identifiqué por medio de su Carné de Residencia de la República de El Salvador número \_\_\_\_\_ con Número de Identificación Tributaria \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_, actuando calidad de Administrador Único Propietario de la Sociedad CARTEC TEAM, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse CARTEC TEAM, S.A. DE C.V., del domicilio de San Salvador, Departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro guion dos cero cero tres uno cero guion uno cero cuatro guion seis, y con Número de Registro de Contribuyente del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios dos cero dos seis cinco nueve guion siete, cuya personería relacionaré al final de éste instrumento; Y ME DICEN: Que reconocen como suyas las firmas que se leen como se han relacionado en su orden y que calzan el anterior documento suscrito en esta ciudad y fecha, así como también los conceptos contenidos en el mismo por medio del cual el primero denominado LA CAJA, y el segundo denominado LA SOCIEDAD CONTRATISTA han celebrado un contrato de "SUMINISTRO DEL SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO 2022 PARA LOS VEHÍCULOS PROPIEDAD DE LA CAJA MUTUAL DE LOS EMPLEADOS DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN", para el Item Uno; relativo a: Clase Pick-Up, Marca MAZDA, Modelo BT-50, Placas N-7849, año 2015; que estará sujeto a las cláusulas siguientes: CLÁUSULA PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO: El objeto del presente contrato es suministrar el servicio de tres (3) mantenimientos preventivos para el año 2022, para el vehículo propiedad de La Caja, ÍTEM 1. Clase: Pick-Up, AÑO 2015, Marca: MAZDA, Modelo: BT-50, Tipo: cabina doble, Tracción: 4x4, Placas: N-7849, Tipo de combustible: Diésel; realizando las actividades definidas en los Términos de Referencia objeto de este instrumento, identificadas en el romano II. Especificaciones



Técnicas de dicho documento y en la oferta presentada por La Sociedad Contratista, donde se detallan las condiciones del servicio en cuanto a la periodicidad, rutinas de mantenimiento y cambio de piezas, entre otras, así como la presentación de un diagnóstico de posibles correctivos a realizar a futuro, al final de cada servicio, por desgaste de piezas o finalización de vida útil, el cual no tendrá ningún costo para La Caja. **CLÁUSULA SEGUNDA: PLAZO DEL CONTRATO:** La Sociedad Contratista, se obliga a proporcionar los suministros objeto de este Contrato, a partir del siguiente día de la entrega del contrato formalizado, finalizando el treinta y uno de diciembre del año dos mil veintidós. **CLÁUSULA TERCERA: PRECIO Y FORMA DE PAGO:** Por los servicios objeto del presente Contrato, La Caja pagará a La Sociedad Contratista, únicamente los servicios proporcionados, de acuerdo a los mantenimientos preventivos, de conformidad a los Términos de Referencia, hasta un monto máximo anual de NOVECIENTOS SETENTA Y CUATRO DÓLARES CON NOVENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (USD\$974.90), precio que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, de conformidad a su oferta económica presentada en fecha veinticuatro de mayo del año dos mil veintidós. Los mantenimientos se realizarán conforme a lo establecido en las Especificaciones Técnicas de los Términos de Referencia, en coordinación con el administrador de contrato. La Caja gestionará el pago de conformidad a las actividades realizadas, con la presentación de la factura de consumidor final a nombre de LA CAJA MUTUAL DE LOS EMPLEADOS DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN y acta de recepción firmadas de haber recibido a satisfacción el suministro, para lo cual se entregará quedan para pago a ocho días calendario. **CLÁUSULA CUARTA: MANTENIMIENTOS: PREVENTIVOS:** La Sociedad Contratista se compromete a realizar el servicio de tres (3) mantenimientos requeridos, según la periodicidad establecida en los Términos de Referencia, de tal forma que se garantice un funcionamiento óptimo y continuo de los mismos. La ejecución de las actividades se encuentra detalladas en los Términos de Referencia del proceso, donde se definen las revisiones obligatorias según sea requerido por el vehículo, al finalizar los 5,000 kilómetros recorridos entre cada servicio, e incluyen la

mano de obra, debiendo la Sociedad Contratista dar cumplimiento a todas las obligaciones emanadas de los Términos de Referencia. **CLÁUSULA QUINTA: DISPONIBILIDAD PRESUPUESTARIA:** Para el pago del compromiso contraído en la cláusula tercera del presente instrumento, La Caja hace constar que existe suficiente disponibilidad de fondos, según constancia de fecha diecisiete de mayo del año dos mil veintidós, firmada por el licenciado Manuel de Jesús Navarro López, Jefe de Presupuesto y la Licda. Cecilia Beatriz Soriano Mendoza, Jefa UFI. **CLÁUSULA SEXTA: GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO:** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente Contrato, La Sociedad Contratista deberá rendir a satisfacción de La Caja, dentro del plazo de diez días hábiles posteriores a la entrega del Contrato debidamente legalizado, una Fianza o Garantía de Cumplimiento de Contrato, a favor de la Caja Mutual de los Empleados del Ministerio de Educación, emitida por Compañías que estén debidamente autorizadas por la Superintendencia del Sistema Financiero, por un monto de **NOVENTA Y SIETE DÓLARES CON CUARENTA Y NUEVE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (USD\$97.49)**, equivalente al diez por ciento (10%) del valor del Contrato. Dicha garantía tendrá una vigencia de **TRESCIENTOS NOVENTA DÍAS (390)** calendario, contados a partir del día siguiente de la recepción de este instrumento. Ésta garantía deberá cubrir el fiel cumplimiento del presente Contrato. La garantía anteriormente descrita deberá ser presentada a la UACI, como un requisito para efectuar el primer pago. **CLÁUSULA SÉPTIMA: ADMINISTRADOR DEL CONTRATO:** Para efecto de darle seguimiento y cumplimiento a las condiciones pactadas en el Contrato, teniendo como atribuciones las establecidas en los artículos ochenta y dos Bis y ciento veintidós de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP); cuarenta y dos inciso tercero, setenta y cuatro, setenta y cinco, inciso segundo, setenta y siete, ochenta y ochenta y uno del RELACAP y en lo aplicable a lo establecido en el Manual de Procedimientos para el Ciclo de Gestión de Adquisiciones y Contrataciones de las Instituciones de la Administración Pública, La Caja nombra como administrador de contrato, al señor Saul Ernesto Valencia Peñate, Motorista. **CLÁUSULA OCTAVA: CESIÓN:** Queda



expresamente prohibido a La Sociedad Contratista, traspasar o ceder a cualquier título, los derechos y obligaciones que emanan del presente Contrato. La transgresión de esta disposición, dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la garantía de cumplimiento de Contrato, sin perjuicio de los demás efectos legales que esto implica. **CLÁUSULA NOVENA: PLAZO DE RECLAMOS:** Durante la ejecución contractual, La Caja podrá efectuar reclamos por escrito a La Sociedad Contratista, relativos a los suministros objeto de este Contrato, durante el período de vigencia de la Garantía de Cumplimiento de Contrato, respecto a cualquier inconformidad sobre el servicio recibido; La Sociedad Contratista se compromete a resolver los reclamos respectivos, los que serán realizados por escrito, por el Administrador de Contrato designado; la atención debe realizarse de forma oportuna, caso contrario podrá iniciarse el procedimiento sancionatorio establecido en la LACAP. **CLÁUSULA DÉCIMA: INCUMPLIMIENTO:** En caso de mora en el cumplimiento por parte de La Sociedad Contratista, de las obligaciones emanadas del presente Contrato, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. La Sociedad Contratista, expresamente se somete a las sanciones que emanan de la ley o del presente Contrato, las que serán impuestas por La Caja, a cuya competencia se somete a efectos de la imposición. **CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA: MODIFICACIÓN:** De común acuerdo, el presente Contrato podrá ser modificado o ampliado en sus plazos, de conformidad a los artículos ochenta y tres "A" y "B" de la LACAP; en tal caso, La Caja emitirá la correspondiente resolución modificativa, formando parte integral del presente Contrato; correspondiendo a La Sociedad Contratista en caso de ser necesario, modificar o ampliar el plazo y monto de la Garantía de Cumplimiento de Contrato, según lo indique La Caja. **CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA: CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR:** En situaciones de fuerza mayor o caso fortuito o de conformidad al artículo ochenta y seis de la LACAP, La Sociedad Contratista, podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones objeto del presente contrato, indicando la justificación y entrega de los documentos probatorios. En todo caso y aparte de la facultad de La Caja para otorgar tal prórroga, la misma se concederá por

medio de resolución razonada y formará parte integrante del presente contrato, correspondiendo a La Sociedad Contratista en caso de ser necesario, modificar o ampliar el plazo y monto de la Garantía de Cumplimiento de Contrato, según lo indique La Caja. **CLÁUSULA DÉCIMA TERCERA: PRÓRROGA:** Previo al vencimiento del plazo pactado, el presente Contrato podrá ser prorrogado de conformidad a lo establecido en el artículo ochenta y tres de la LACAP y setenta y cinco del RELACAP; en caso de prorrogarse, se deberá modificar el plazo y el monto de la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la que deberá ser presentada dentro de los ocho días hábiles siguientes, posteriores a la legalización de la resolución emitida por La Caja. **CLÁUSULA DÉCIMA CUARTA: JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE:** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato, las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco y demás artículos de la LACAP y RELACAP. Así mismo señalamos como domicilio especial el de esta ciudad, a la competencia de cuyos tribunales se somete, renunciamos a efectuar reclamaciones por las vías que no sean las establecidas por este contrato o leyes del país. **CLÁUSULA DÉCIMA QUINTA: SOLUCIÓN DE CONFLICTOS:** Para resolver cualquier disputa o controversia que surja en cuanto a la interpretación o cumplimiento del presente Contrato, las partes se someten a lo establecido en el TÍTULO VIII "SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS" de la LACAP. **CLÁUSULA DÉCIMA SEXTA: TERMINACIÓN BILATERAL:** Las partes contratantes podrán, de conformidad al artículo noventa y cinco de la LACAP, acordar por mutuo acuerdo la extinción de las obligaciones contractuales, en cualquier momento, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable a La Sociedad Contratista y que por razones de interés público, hagan innecesario o inconveniente la vigencia del Contrato, sin más responsabilidad que la que corresponda a la ejecución de la porción del suministro realizado, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente. **CLÁUSULA DÉCIMA SÉPTIMA: OTRAS CAUSALES DE EXTINCIÓN CONTRACTUAL:** El presente Contrato se extinguirá por las siguientes causas: Por la caducidad, por mutuo acuerdo entre las partes contratantes, por revocación o por las demás causas



que determine la ley o de forma contractual. **CLÁUSULA DÉCIMA OCTAVA: INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO:** De conformidad al artículo ochenta y cuatro incisos primero y segundo de la LACAP, La Caja se reserva la facultad de interpretar el presente Contrato, de conformidad a la Constitución de la República, a la LACAP y su Reglamento, demás legislación aplicable y a los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer, de forma directa o indirecta con el suministro objeto del presente instrumento; debiendo en tal caso, girar las instrucciones por escrito que al respecto considere conveniente. La Sociedad Contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte La Caja, las cuales serán comunicadas por medio de cualquier(a) Administrador(a) del Contrato nombrado por La Caja. En caso de haber dudas o contradicciones en la interpretación de los conceptos expresados entre el presente Contrato y las instrucciones a La Sociedad Contratista o documentos anexos, que forman parte de este Contrato, prevalecerán los conceptos expresados en el Contrato. **CLÁUSULA DECIMA NOVENA: NOTIFICACIONES:** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este Contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito, a cualquiera de los medios señalados para recibir notificaciones y para cuyos efectos las partes señalan los siguientes: **Para La Caja:** Oficina Central de La Caja: Con el señor Saul Ernesto Valencia Peñate, Motorista, en Boulevard Doctor Héctor Silva, Calle Guadalupe Número ciento cincuenta y seis, Colonia Médica, Ciudad y Departamento de San Salvador, correo electrónico saul\_valencia@cajamed.gov.sv, o al teléfono 7615-9742. **Para La Sociedad Contratista:** con Sugey Yang, en Boulevard Constitución, Número diecinueve, Sa Salvador, departamento de San Salvador, teléfonos: 2262-0669, 2262-2222 y 6430-3064, correos electrónicos cartecteam@gmail.com, cartecteamsa.cv@gmail.com. **CLÁUSULA VIGÉSIMA: CLÁUSULA ESPECIAL:** Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento al instructivo UNAC Número cero dos guión dos mil quince, Normas para la Incorporación de Criterios Sostenibles de Responsabilidad Social para

la Prevención y Erradicación del Trabajo Infantil en las Compras Públicas, La Contratista acepta que La Caja inicie el proceso sancionatorio que dispone el artículo ciento sesenta de la LACAP, para determinar el cometimiento o no, durante la ejecución del contrato, de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo ciento cincuenta y ocho, romano "V", literal b) de la LACAP, que dispone " Invocar hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación". Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re-inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una fracción; o por el contrario, sí se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en éste último caso, deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **CLÁUSULA VIGÉSIMA PRIMERA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** Forman parte integral del presente Contrato los siguientes documentos: a) Copia certificada por notario del Testimonio de la Escritura Pública de Constitución de la Sociedad CARTEC TEAM, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse CARTEC TEAM, S.A. DE C.V., ante los oficios del notario Oscar Armando Rubio Hernández, e inscrita en el Registro de Comercio bajo el número ciento veinticinco del libro dos mil quinientos setenta y dos del Registro de Sociedades, el seis de julio del año dos mil diez; b) Copia certificada por notario de la Credencial de Elección de Administrador Único Propietario y Suplente de la Sociedad Contratista, e inscrita en el Registro de Comercio al número veintiuno del Libro tres mil setecientos treinta y cuatro del Registro de Sociedades, el veintitrés de mayo del año dos mil diecisiete, en la cual consta que el cargo de Administrador Único Propietario recayó sobre el señor RUEI YU TAI; c) Copia debidamente certificada por notario del Carné de Residencia de la República de El Salvador y del Número de Identificación Tributaria del Administrador Único Propietario de la Sociedad Contratista; d) Copia debidamente certificada por notario del Número de Identificación Tributaria y del Número de Registro al Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios de La Sociedad Contratista; e) Copia certificada por notario de la constancia de renovación de Matrícula de Empresa, correspondiente al año dos mil veintiuno; f) Constancia de Solvencia Municipal de la

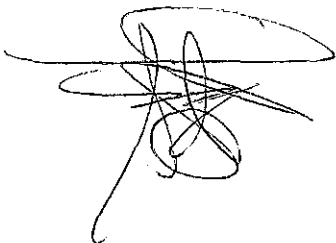




Alcaldía Municipal de San Salvador, en original; g) Constancia de Solvencia de la Dirección General de Impuestos Internos, del Ministerio de Hacienda, en forma electrónica; h) Solvencia de la Administración de Cuentas por cobrar del Instituto Salvadoreño del Seguro Social, en forma electrónica; i) Constancia de la Unidad de Pensiones del Instituto Salvadoreño del Seguro Social, de no encontrarse registrado en la base de datos de empleadores, en forma electrónica; j) Solvencias de las AFP CRECER, CONFIA y del Instituto de Previsión Social de la Fuerza Armada, en forma electrónica; k) Términos de Referencia del "SUMINISTRO DEL SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO 2022 PARA LOS VEHÍCULOS PROPIEDAD DE LA CAJA MUTUAL DE LOS EMPLEADOS DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN", para el Item Uno; l) Oferta Técnica y Económica de La Sociedad Contratista de fecha veinticuatro de mayo del año dos mil veintidós.- Yo, El Suscrito Notario, DOY FE: l) De ser legítima y suficiente la personería con que actúa el licenciado **José Arturo Martínez Díaz**, por haber tenido a la vista: a) El Diario Oficial número CIENTO VEINTISÉIS, Tomo TRESCIENTOS SIETE de fecha veintiocho de mayo de mil novecientos noventa, que contiene la publicación de la Ley de La Caja, aprobada por Decreto Legislativo número CUATROCIENTOS NOVENTA Y OCHO de fecha diecisiete de mayo del mismo año y el Diario Oficial número DOSCIENTOS VEINTE, Tomo CUATROCIENTOS TRECE de fecha veinticinco de noviembre del año dos mil dieciséis, que contiene Reformas a la Ley de la Caja Mutual de los Empleados del Ministerio de Educación aprobadas por Decreto Legislativo número CUATROCIENTOS NOVENTA Y OCHO de fecha seis de octubre del año dos mil dieciséis de la que consta: Que La Caja será administrada por la Presidencia y la Gerencia; que el Consejo Directivo está integrado por nueve directores propietarios, uno de los cuales será el Director Presidente, quien durará en sus funciones un período de tres años y será nombrado por el Presidente de la República, que en caso de ausencia temporal o impedimento del Director Presidente nombrado por el Presidente de la República, lo sustituirá en sus funciones uno de los Directores mencionados en el Artículo siete de la Ley de La Caja, en el orden señalado en la misma, el Director designado por el Consejo Directivo será el Director Presidente en

Funciones hasta que sea nombrado el nuevo Director Presidente de La Caja por el Presidente de la República, quien tendrá la Representación Legal de la misma teniendo facultades para celebrar actos como el presente; b) Transcripción del acuerdo SEIS PUNTO DOS DEL ACTA NÚMERO SETENTA Y OCHO de la sesión Ordinaria celebrada por el Consejo Directivo, a las ocho horas y treinta minutos del día veinticinco de junio del año dos mil veintiuno, a través del cual designaron al licenciado **José Arturo Martínez Díaz**, en representación del Ministerio de Educación, como Director Presidente en Funciones, a partir del uno de julio del año dos mil veintiuno al treinta y uno de diciembre del año dos mil veintidós; mientras no sea nombrado y notificado oficialmente el Director o Directora, por el señor Presidente de la Republica a La Caja; c) Transcripción del acuerdo CINCO PUNTO B PUNTO DOS, DEL ACTA NÚMERO CIENTO VEINTICUATRO de la sesión ordinaria, celebrada por el Consejo Directivo de La Caja, a las ocho horas y treinta minutos del veinte de mayo del año dos mil veintidós, por medio del cual acuerdan aprobar las competencias para procesos por Libre Gestión, y autorizan al Presidente en Funciones, licenciado **José Arturo Martínez Díaz**, a otorgar el presente instrumento y, II) Que es legítima y suficiente la personería con que actúa el señor RUEI YU TAI por haber tenido a la vista: a) Copia certificada por notario del Testimonio de la Escritura Pública de Constitución de la Sociedad **CARTEC TEAM, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **CARTEC TEAM, S.A. DE C.V.**, ante los oficios del notario Oscar Armando Rubio Hernández, e inscrita en el Registro de Comercio bajo el número ciento veinticinco del libro dos mil quinientos setenta y dos del Registro de Sociedades, el seis de julio del año dos mil diez; b) Copia certificada por notario de la Credencial de Elección de Administrador Único Propietario y Suplente de la Sociedad Contratista, e inscrita en el Registro de Comercio al número veintiuno del Libro tres mil setecientos treinta y cuatro del Registro de Sociedades, el veintitrés de mayo del año dos mil diecisiete, en la cual consta que el cargo de Administrador Único Propietario recayó sobre el señor RUEI YU TAI.- **HAGO CONSTAR:** Que el presente Contrato se celebra en virtud del acuerdo del CINCO PUNTO B PUNTO DOS, DEL ACTA NÚMERO CIENTO

VEINTICUATRO de la sesión ordinaria, celebrada por el Consejo Directivo de La Caja, a las ocho horas y treinta minutos del veinte de mayo del año dos mil veintidós, por medio del cual acuerdan aprobar las competencias para procesos por Libre Gestión, y autorizan al Presidente en Funciones, licenciado José Arturo Martínez Díaz, a otorgar el presente instrumento.- DOY FE: Que las firmas que calzan el anterior documento son AUTENTICAS por haber sido puestas a mi presencia de su puño y letra por los otorgantes y que también es AUTENTICO el instrumento que las contiene por haberme manifestado ambos otorgantes que reconocen como propios los conceptos vertidos en el mismo.- Así se expresaron los comparecientes a quienes expliqué los efectos legales de la presente acta notarial que consta de once hojas de papel y leído que les fue por mí todo lo escrito íntegramente en un solo acto ininterrumpido, me manifiestan que está redactada conforme a sus voluntades, ratifican su contenido y firmamos. DOY FE.-



戴睿路



150  
Olmedo